

Заявление компании Merck & Co., Inc. об информационной политике в области трудовых отношений

ФАКТЫ	<p>Настоящее заявление содержит полный обзор политики компании Merck & Co., Inc. и ее филиалов в области сбора, использования и раскрытия связанной с трудовыми отношениями информации о сотрудниках компании, членах их семей и иных лицах, чьи личные данные поступили в распоряжение компании Merck & Co., Inc. или ее филиалов вследствие наличия каких-либо отношений с сотрудниками.</p> <p><i>Настоящее заявление не заменяет собой каких-либо других заявлений или соглашений, предоставленных компанией Merck & Co., Inc. или ее филиалами своим штатным и работающим по договору сотрудникам, а также иным лицам, в соответствии с федеральным и местным законодательством и нормативными требованиями или в рамках каких-либо программ. В случае возникновения противоречий между заявлениями или соглашениями, предусмотренными требованиями местного законодательства, и данным заявлением приоритет имеют заявления и соглашения, предусмотренные требованиями местного законодательства.</i></p>
Обеспечение конфиденциальности в компании Merck	<p>В компании Merck & Co., Inc. (Уайтхаус-Стейшн, штат Нью-Джерси, США), известной также под названиями Merck Sharp & Dohme (MSD), Merck Frosst Canada Ltd. (в Канаде) и Banyu (в Японии) (и в целом называемой "Merck" или "Компания"), обеспечение конфиденциальности основывается на отношениях доверия. Следуя нашей традиции поддержания высокого уровня этики во всех областях деловых отношений, мы в очередной раз подтвердили, насколько защита частной информации важна для нас, запустив всемирную программу по защите конфиденциальности, направленную на обеспечение соблюдения во всем мире действующих законов о защите частной информации и соответствующих стандартов.</p> <p><u>Соответствие принципам Safe Harbor:</u> В 2001 г. компанией Merck & Co., Inc. было впервые провозглашено о приверженности принципам Safe Harbor в области передачи личных сведений о сотрудниках и других лицах из Европейской экономической зоны в США. Копия заявления компании Merck о соответствии ее политики в области обеспечения конфиденциальности принципам Safe Harbor, которое также действительно в отношении передачи личных данных из Швейцарии в США, размещена на веб-сайте по адресу: http://www.merck.com/policy/safe_harbor/home.html.</p>
Почему?	<p>Являясь международной компанией, Merck продолжает считать, что для эффективной работы необходимо объединение информации о своих сотрудниках, членах их семей и других лицах, чьи личные данные поступили в распоряжение Компании вследствие наличия каких-либо отношений между ними и сотрудниками Компании ("персональные данные"), в централизованные базы данных и системы, находящиеся в офисах Merck в США. Главной системой регистрации персональных данных компании Merck является система Hire-to-Retire (HtR) (От найма до пенсии), которая находится в США. Из системы HtR персональные данные могут передаваться в другие системы и базы данных компании Merck, а также организаций, действующих от ее имени. Однако в процессе работы с HtR и другими подобными системами и базами данных сбор, получение, использование и передача персональных данных осуществляются только <u>в соответствии с действующим законодательством</u>, а также, где это необходимо, с разрешения соответствующих правительственных органов в рамках деятельности, связанной с трудовыми отношениями, в частности следующей:</p> <ul style="list-style-type: none">• комплектование персонала (например, планирование численности персонала, набор кадров, увольнение, планирование преемственности)• организационное планирование и развитие, управление персоналом• бюджетное планирование и администрирование• планирование и администрирование начисления выплат, заработной платы и пособий (например, выплата окладов, удержание налогов, уравнивание налогов, а также выплата премий, страховых пособий и пенсий)• расширение штата, обучение, подготовка и сертификация специалистов• проверка биографических данных• управление производительностью труда• разрешение проблемных ситуаций (процедуры внутреннего контроля, рассмотрение

Дата вступления в силу: 6 июля 2009 г.

Компания Merck оставляет за собой право изменять или удалять любые части настоящего заявления, а также добавлять к нему новые разделы в любое время. В случае принятия нами решения о внесении изменений в настоящее заявление мы разместим его новую версию на нашем веб-сайте по адресу: <http://www.merck.com/policy/commitment/home.html>.

Заявление компании Merck & Co., Inc. об информационной политике в области трудовых отношений

Почему? (продолжение)	<p>рекламаций), внутренние расследования, аудит, контроль соответствия нормативным требованиям, управление рисками, мероприятия по обеспечению безопасности</p> <ul style="list-style-type: none">• разрешение, предоставление, администрирование, контроль и ограничение доступа к системам, производственным ресурсам, документации, имуществу и инфраструктуре компании Merck• осуществление деловых поездок (например, эксплуатация лимузинов, коммерческие авиарейсы, работа службы авиаперевозок Merck, работа с отелями, аренда автомобилей)• управление расходами (например, использование корпоративной карты, выплаты руководящим сотрудникам и их расходы, материально-техническое обеспечение)• управление проектами• представление отчетной документации о конфликте интересов• осуществление связи между сотрудниками компании• организация гибкой формы занятости• управление привлечением персонала к участию в мероприятиях и программах для определенного круга сотрудников (например, согласование размеров пожертвований в пользу некоммерческих организаций и взносов, выплачиваемых комитетам политического действия; организация участия персонала в оздоровительных мероприятиях)• представление отчетной документации о производственных травмах и профессиональных заболеваниях• контроль соблюдения гигиены труда, а также выполнения санитарных требований и мер по обеспечению общественной безопасности• судебные разбирательства и правительственные расследования, включая сохранение необходимой информации• деятельность в соответствии с требованиями либо прямыми санкциями в рамках законодательства либо постановлений, применимых к деятельности нашей компании по всему миру, или в соответствии с требованиями либо прямыми санкциями государственных учреждений, осуществляющих надзор за нашей деятельностью в мировом масштабе. <p>В зависимости от места Вашего проживания законодательством может быть предусмотрен различный порядок предоставления согласия на сбор, использование и раскрытие персональных данных для перечисленных выше целей. При необходимости к Вам могут обратиться с просьбой дать свое согласие в надлежащей (предусмотренной законодательством) форме.</p>
Что?	<p>Характер персональных данных, собираемых (непосредственно у Вас, из общедоступных источников информации, информационных источников третьих сторон) и используемых нами, зависит от характера занимаемой Вами должности и роли в компании Merck, а также от требований действующего законодательства. Эта информация может включать, среди прочего, следующее:</p> <ul style="list-style-type: none">• контактную информацию (например, фамилию, домашний адрес и адрес места работы, номера телефонов, факсов и пейджеров, адреса электронной почты, контактную информацию для экстренной связи)• личные данные (например, дату рождения, а также сведения о семейном положении, месте рождения, национальности, расовой принадлежности, поле, вероисповедании, предпочитаемом языке общения)• сведения о занятости, характере выполняемой работы, выплатах и льготах (например, дата приема на работу, уточненный трудовой стаж, код операции/состояния, идентификационный номер сотрудника Merck, занимаемая должность/статус, явка на работу, отдел, подразделение, руководитель, место работы, принадлежность к профсоюзу, задачи, проекты, обзор рабочей деятельности, оценка рабочих и лидерских качеств, размер заработной платы, надбавки, долгосрочные премиальные выплаты, награды, выход на пенсию, имена и даты рождения членов семьи/иждивенцев)• сведения об образовании и профессиональной подготовке (например, уровень и характер образования, оконченное учебное заведение, квалификация, имеющиеся лицензии и сертификаты, пройденные курсы обучения)• номер карточки социального обеспечения или иной государственный идентификационный

Дата вступления в силу: 6 июля 2009 г.

Компания Merck оставляет за собой право изменять или удалять любые части настоящего заявления, а также добавлять к нему новые разделы в любое время. В случае принятия нами решения о внесении изменений в настоящее заявление мы разместим его новую версию на нашем веб-сайте по адресу: <http://www.merck.com/policy/commitment/home.html>.

Заявление компании Merck & Co., Inc. об информационной политике в области трудовых отношений

	<ul style="list-style-type: none"> • номер • номер паспорта • номер водительских прав, номер транспортного средства • сведения о банковском счете • номер корпоративной карты • трудовая книжка и рекомендательные письма • ограничения по характеру выполняемой работы и размещению • оценка условий гигиены труда и данные мониторинга (например, результаты измерения уровня шума) • соглашения, заключаемые между Вами и Компанией • доступ к компьютерной технике или иным производственным ресурсам и информация для аутентификации (например, идентификационные коды, пароли) • решения по рекламациям • ваши фотографии и иные изображения. <p>Приведенные примеры не являются исчерпывающими. Компанией Merck может также осуществляться сбор иной аналогичной или близкой информации.</p> <p>Данные, требующие особой защиты: например, сведения о расовой принадлежности, этническом происхождении, религиозных или философских убеждениях, состоянии здоровья, сексуальной ориентации, политических воззрениях, профсоюзном членстве.</p>	
<p>Как?</p>	<p>В приведенном ниже разделе перечисляются причины, по которым персональные данные могут быть раскрыты компанией Merck в целях, связанных с трудовыми отношениями. Наряду с возможными причинами раскрытия такой информации указывается, имеете ли Вы право на ограничение ее раскрытия. Компания Merck принимает надлежащие меры безопасности, направленные на защиту частной информации в соответствии с ее уязвимостью в отношении утраты, несанкционированного использования или доступа, раскрытия, изменения, а также уничтожения.</p>	
<p>Причины, по которым Ваши личные данные могут быть раскрыты в целях, связанных с трудовыми отношениями</p>	<p>Раскрываются ли эти сведения?</p>	<p>Имеете ли Вы право на ограничение их раскрытия?</p>
<p>Представление отчетов в правительственные учреждения</p>	<p>Да, — например, при подаче сведений о безопасности наших изделий</p>	<p>Нет</p>
<p>Предоставление информации сторонам, участвующим в соответствующих судебных разбирательствах, по решению суда или иного органа правосудия, а также в иных случаях в той степени, в которой это требуется или напрямую санкционируется действующим законодательством</p>	<p>Да</p>	<p>Нет, — за исключением случаев, когда этого требует местное законодательство</p>
<p>В случае, если по причинам делового характера компанией Merck будет принято решение передать часть активов или все активы фактическим или потенциальным покупателям посредством продажи, слияния или поглощения</p>	<p>Да, — с соблюдением условий письменных соглашений о надлежащей защите личных данных в таких обстоятельствах</p>	<p>Как правило, нет, — за исключением случаев, когда местное законодательство разрешает Вам отказаться от раскрытия данных или требует прямого согласия с Вашей стороны</p>

Дата вступления в силу: 6 июля 2009 г.

Компания Merck оставляет за собой право изменять или удалять любые части настоящего заявления, а также добавлять к нему новые разделы в любое время. В случае принятия нами решения о внесении изменений в настоящее заявление мы разместим его новую версию на нашем веб-сайте по адресу: <http://www.merck.com/policy/commitment/home.html>.


Заявление компании Merck & Co., Inc. об информационной политике в области трудовых отношений

<p>Предоставление информации работающим в разных странах мира компаниям, которые предоставляют услуги от нашего имени и в соответствии с нашими инструкциями (например, для доставки запрошенных Вами сведений)</p>	<p>Да, — если такая деловая операция может быть проведена при работе с другой компанией. Являясь международной корпорацией, мы сотрудничаем с компаниями по всему миру, и они могут действовать на рынке в наших интересах или от нашего имени. Мы требуем от таких компаний принятия мер по защите частной информации в соответствии с действующим законодательством, а также соответствующими правилами, предписаниями и политикой Компании в отношении обеспечения конфиденциальности.</p>	<p>Как правило, нет. Нами выработана политика, а также договорные и административные механизмы защиты частной информации другими компаниями по всему миру, которые занимаются ее обработкой, действуя от нашего имени. Однако в тех случаях, когда местным законодательством предусмотрена возможность ограничения такого раскрытия личных данных по Вашей просьбе, мы обязуемся выполнять соответствующие требования законодательства.</p> <p>В случаях, когда наши деловые операции осуществляются при содействии других компаний, например, компаний, заключивших с нами договор на поставку запрошенных Вами материалов, ограничение Вами раскрытия личных данных несовместимо с предоставлением Вам соответствующей услуги.</p>
<p>Предоставление информации работающим в разных странах мира филиалам* группы компаний Merck & Co., Inc. в рамках стандартной деловой практики в целях, изложенных в настоящем заявлении</p> <p><i>*Филиалами являются компании, имеющие единого владельца или подконтрольные одному и тому же лицу. За пределами США филиалы компании Merck & Co., Inc. обычно выступают под названиями "MSD" и "Merck Sharp & Dohme"</i></p>	<p>Да. Поскольку Merck — международная корпорация, для нас является стандартной практикой передача личных данных между нашими офисами, расположенными в разных странах мира, в целях, описанных в настоящем заявлении. Однако доступ к этим сведениям предоставляется только лицам, для которых он диктуется официальной рабочей необходимостью при выполнении изложенных здесь задач. Так, например, Ваша персональная информация будет доступна руководству Компании, которое может находиться в другой стране, нашим деловым партнерам по управлению персоналом, ответственным за работу с Вашей страной, а также сотрудникам центров управления персоналом, находящихся в США либо в тех или иных регионах Вашей страны и отвечающих за определенные функции управления персоналом, например, за начисление выплат и пособий.</p>	<p>Как правило, нет. Нами выработана политика, а также договорные и административные механизмы обеспечения защиты частной информации в рамках деятельности нашей корпорации по всему миру. Однако в тех случаях, когда местным законодательством предусмотрена возможность ограничения такого раскрытия личных данных по Вашей просьбе, мы обязуемся выполнять соответствующие требования законодательства.</p> <p>По Вашей просьбе мы можем воздержаться от передачи Ваших личных данных за пределы Вашей страны, однако в большинстве случаев это значительно ограничит диапазон услуг, которые мы сможем Вам предоставлять. Если наши компьютерные серверы, базы данных или рабочие ресурсы располагаются в другой стране, мы, в большинстве случаев, не сможем выполнить такого рода просьбу и в то же время оказать Вам запрашиваемую услугу.</p>

Дата вступления в силу: 6 июля 2009 г.

Компания Merck оставляет за собой право изменять или удалять любые части настоящего заявления, а также добавлять к нему новые разделы в любое время. В случае принятия нами решения о внесении изменений в настоящее заявление мы разместим его новую версию на нашем веб-сайте по адресу: <http://www.merck.com/policy/commitment/home.html>.

Заявление компании Merck & Co., Inc. об информационной политике в области трудовых отношений

<p>Предоставление информации компаниям, с которыми сотрудничает Merck, с целью использования для продвижения их изделий и услуг</p>	<p>В редких случаях компании, с которыми мы сотрудничаем, но которые не действуют от нашего имени, могут запрашивать у нас персональные данные, для того чтобы проинформировать Вас о своих собственных изделиях и услугах. В таких случаях сведения о Вас будут раскрыты, только если Вами дано прямое согласие на это.</p>	<p>Да</p>
<p>Предоставление информации компаниям, с которыми Merck сотрудничает исключительно в рамках деятельности, связанной с совместной разработкой или продвижением изделий или услуг</p>	<p>Да, — в соответствии с письменными соглашениями, заключенными между корпорацией Merck и этими компаниями, которые требуют от последних обеспечения защиты конфиденциальной информации, предоставленной им Merck</p>	<p>Да, — если это разрешено законодательством. В случае отказа от раскрытия личных данных Вы не сможете участвовать в проектах по разработке, реализуемых Merck в сотрудничестве с этими компаниями.</p>
<p>Свяжитесь с нами</p> 	<p>Если у Вас возникли вопросы в связи с настоящим заявлением или о характере личных данных, сбор, использование и передача которых осуществляются компанией Merck, а также, если Вам необходим доступ к Вашим личным данным, содержащимся в базах данных Merck, или Вы хотели бы внести в них изменения в соответствии с Вашими правами в рамках действующего законодательства, свяжитесь с нами.</p> <p><u>Контактная информация отдела конфиденциальной информации компании Merck:</u></p> <p><i>Почтовый адрес:</i> Merck Privacy Office Merck & Co., Inc. WS3B-85 One Merck Drive Whitehouse Station, NJ, USA 08889-0100</p> <p><i>Адрес электронной почты:</i> Merck Privacy Office</p>	

Дата вступления в силу: 6 июля 2009 г.

Компания Merck оставляет за собой право изменять или удалять любые части настоящего заявления, а также добавлять к нему новые разделы в любое время. В случае принятия нами решения о внесении изменений в настоящее заявление мы разместим его новую версию на нашем веб-сайте по адресу: <http://www.merck.com/policy/commitment/home.html>.